





譚述渠

舞女赴菲選美內幕

(二九三)

也有許多迷信行爲，最普遍的就是以「十三」爲不祥之數，我記得美國一間大旅館，高達六十層，竟然沒有第「十三層」。至於每月十三號要是更逢到星期

這是在世界新聞中常見

的。至於電影中，到目前爲止寫活鬼死鬼的故事，還是不絕如縷歐美人也相信命運星宿之說



國家無線電公司

粒彩色電視機

一九七三年  
新運到  
原子

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理

**ZENITH**

妥當 快捷 修理 技師 文憑 政府

黃 氏 園

JACK WONG

3511-41 Ave.

VERNON, B. C.

穩 寧 埠

黃 氏 菜 園

靚 嫩 蘿 白

老 身 大 小 冬 瓜

靚 白 紹 菜

所 有 寄 費

買 者 自 理

。服務靈責。電話：八七六、貳六貳。  
老招牌 新電話 二五三・二五三一  
**積梁建築裝修**  
Leong's Construction

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話  
682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

喜歡結識理想的對象嗎？  
歡迎來信詢問壹切。  
FRIENDSHIPS GALORE  
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，免稅退休儲蓄金，生意賠償，東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽，歡迎。

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之服務各有不同，凡對兒女大學教育準備全

**加拿大首揆**

**人壽保險公司**

**華人代理伍偉權**

CANADIAN PREMIER  
LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2693 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039



# 邵氏大戲院

## SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五一街東定士喜

平特格價，大宏效功，告廣片燈，幕銀登招

時間：  
一星期一  
至星期日  
每天下午七  
點放映  
二、星期日及  
星期日加映  
下午二點十  
五分一場

女俠黑蝴蝶

同場加映

THE BOXERS FROM SHANGHAI

# 威發實業有限公司

Morton-Ho Associates  
Realty Ltd.

## 何仲生

Johnson C. S. Ho

新地址 5715 Joyce Rd.  
(41 st & Joyce at Kingsway, )  
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.

電話：Office 437-1107, 688-9848

Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

▲投資良機，西區近笠臣街入息屋兩間，六十二尺闊樓，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。問郭光沐

▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐

▲東區近乃磨及喜士定街入息屋一間平售三萬五。問郭光沐

▲東區近啤場，翻新四睡房兩套間所大屋一間賣開價三萬八千五，抵買。問郭光沐

▲投資良機西區近笠臣街舊屋一間，每月可收五百元柏文地段二萬九千可以成交。問郭光沐

▲北盤汝比菓舖生意實業，前舖後居，適合家庭經營，平賣二萬九千五，抵買。問何仲生

▲西區二街中文區入息屋一幢，每年入息高五萬元，地點適中，常年住滿，開價六萬七千五，抵買。問何仲生

▲東區第十街近打仔入息屋一間，開價三萬千，每月收租超過五百元，抵買。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥房咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St. Vancouver 4. B. C.  
電話：681-8531

慶祝中華人民共和國成立二十  
三週年紀念盛大酬賓，凡購買  
國產「人參棗汁」四支，奉送一  
支！

日期：九月三十日至十月八日

歡迎僑界光臨參觀選購

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
 Tel. 684-4428

主婦們請注意  
 我們爲減輕你們工作時間和  
 減低成本起見：  
 新從香港大批運到  
 8-12 隻起各種西士蝦肉  
 長期供應（歡迎遠近採購）  
**最新運到**  
 冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨  
 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨  
 鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

# CANADA TRUST

## 湯天豪

### 買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

### HOWE TONG

▼ 好商業地皮 20' x 120' 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。

▼ Downtown 街角新階磚商業樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元。須一半現款，餘額充給業主。

▼ Kingsway 階磚商業樓二間，近 Sullivan St 及百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▼ 老屋式間，有三睡房，位西區 Oak 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬貳千元。

▼ 四十一柏柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Bloor St 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得賺錢殯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備設備如新，位溫哥華市區，好位置。

尚有大批新盤不能盡錄 敬知詳情，請電諮詢

黃堃俠人證公證旅行社  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res. 733-3202

---

包機消息

香港倫敦檀島集體或單人票  
每週開出樣樣可靠移民機票  
分期付款手續簡便歡迎查詢  
寫字樓設「億兆信託銀業」內

辦公：平日照常星期六下午一時半  
至五時

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美点，捨我其誰，  
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特，  
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲 錦 寶 路 蔡 根 旋 敬 禮

B. C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4 B. C.  
Phone: 681-3959

業銀託信兆憶  
 YORKSHIRE TRUST  
 130 PENDEX STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE: 685 3935

你的存款

定期  
 一年期六厘三七五  
 三年期七厘七五  
 五年期八厘  
 活期  
 一年期七厘式五  
 四年期八厘

特別存款五厘

由式千元起，日計息，  
 存款可隨時提存，最適合  
 商業客戶。

★特別存款五厘  
 壹切存款有加政府保障萬無壹失  
 (出貳千元起，  
 日計息一次)

服務時間：由星期一至星期五  
 每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢





# 印度又面臨糧荒威脅與印美關係

【上】 老洪

由於印度戰爭勝利而聲望大增的甘地政權，最近已被籠罩上一層陰影。主要原因計有如下兩點：一、比較一九六六、一九六七兩年尤為嚴重的糧食歉收，二、物價急遽上升。甘地夫人去年在春選時提出的政綱，乃以「驅除貧窮」為主要目標。但現在人民不僅不見改善，有些地方的貧民反而更加困苦。除此以外，印度與巴基斯坦的關係，也較以前更加緊張。除上述之外，印度與巴基斯坦的關係，也較以前更加緊張。除上述之外，印度與巴基斯坦的關係，也較以前更加緊張。

## 美投資團結束業務 港人損失數千萬

【港訊】最近發生一宗龐大的互惠基金及地產的騙案，現時香港及世界的警方正在進行調查中，香港投資者可能損失二千五百萬至三千五百萬元。警方最近接到報案，指有十一名人士的投資，被該公司騙取了門及「蕭德」了他們的金錢。

## 飛虎牌 漆油

經銷處：德豐有限公司  
地址：維多利亞街四十四號  
電話：八七二、二五八  
有執照修理水喉  
各種大小修理，或新水喉工程，所有工作由合格水喉師傅修理，價錢克己，廿四小時應命，電話324-4500與Tellers洽商。

## 翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：  
星期一至星期六  
每日上午十時至深夜  
星期日及十一時至深夜  
諸君光顧，希請留意

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張慶元 325-8981  
周榮寬 327-8621  
孫謙壽 434-8467  
陳翠蓮 876-7771

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727  
暫停營業  
至十一月止  
裝修及員工  
因本酒樓  
工年及員  
謹訂於十  
月十一日  
起

**WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.**  
258 E. Pender St. Phone: 684-3520  
Vancouver 4, B. C.  
特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言  
環球旅遊有限公司啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451  
古巴凍  
皇后牌紅盒庄  
保證品質劃一上乘  
大幫長期供應  
價錢特平 各款西士齊備  
價目印備 函索即奉無誤

**萬里望花生**  
加拿大總代理  
南洋寶花生廠  
馬來西亞特產  
酥脆美味 滋養食品  
批發零沽 極表歡迎

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824  
新貨源源運到 特價推出介紹  
第六期特價商品  
國產緞面女庄棉襖 每件九元九角五  
國產緞面男庄棉襖 每件七元九角五  
國產大十×八十混紡毛毯 每條七元九角五  
國產混毛嬰兒毛毯 每條二元五角  
國產皮面男長統靴 每對八元四角九  
國產自動開關龍運 每把二元九角九  
上海大白兔奶糖 每磅五元九角  
水仙花十五安士蘇打片三磅一元四角九  
上海無核紅棗 四合一元 國產玉葉香梘 六塊九角九  
食品部繼續平賣

**翠華園**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608  
食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞  
也正是：知己誠心的雅座  
正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

**利庚公司**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributor  
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2851-687-2852  
專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
1/2 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.  
881-1734  
新到補品  
生猛金錢龜  
唐山冬瓜  
精製大幫  
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



代理 代理 代理 代理



「好，你去將領丫頭拿下，把她雙手也打折了，」周芷若道；「是，請師姐給小妹掠陣，」轉身向那村女道：「小妹無禮，想領教姐姐的高招，」那村女冷笑道：「那裏來的這許多囉唆！」身形一晃，快如閃電般連擊三掌。

周芷若斜身搶進，左掌擒拿，以攻爲守，招數極是巧妙，張無忌內功雖強，武術上的招數却未融會貫通，但見周芷若和那村女都是以快打快，周芷若的峨嵋綿掌輕靈迅捷，那村女的掌法却古古怪異，張無忌看得又是佩服，又是關懷，自己也不盼望誰勝，只望兩個都不受受傷，兩女拆了三十餘招，已是各遇兇險，猛聽得那村女叫聲：「着！」一掌斬中丁周芷若的肩頭，跟着嘖的一响，周芷若反手扯下了那村女的半幅衣袖，兩人各自躍開，臉上微紅，那村女喝道：「好擒拿手！」待欲搶步又上，只見周芷若眉頭深皺，按着心口，身子晃了兩晃，墜膝跌倒，張無忌忍不住叫道：「你……你……」關切之情，見於顏色。

周芷若見這個長鬚長髮的男子居然對自己大是關心，暗自詫異，丁敏君道：「師妹，你怎麼樣啦？」周芷若左手搭住師姐的肩膀，搖了搖頭，丁敏君吃過那村女的苦頭，知道她的厲

爲嫉忌，待得覺到纏搭在自己肩上的那隻手全無力氣，才知隨受傷不輕，生怕那村女上前追擊，忙道：「我們走吧！」兩人携扶着向東北方而去。

那村女看着張無忌臉上神色，冷笑道：「醜八怪，見了美貌姑娘便魂飛天外，」張無忌欲待解釋，但想：「若不自露身世，這件事便說不清楚，還不如不說，」便道：「醜美不美，關實什麼事？我是關心你，怕你受傷啊，」那村女道：「你這話是真是假？」無忌想：「我本是對兩位姑娘都關心，」說道：「我騙你作甚？想不到峨嵋派中這樣二個年輕姑娘，武藝竟恁地了得，」那村女道：

倚天屠龍記

害，只是師父常自稱許這個小師妹，說她悟性奇高，進步神速，本派將來發揚光大，都要着落在她身上，丁敏君心下不服，是以叫她試上一試。見周芷竟能和那村女拆上二十餘招方始落敗，已算驚過自己，心下不免頂

**梁 棋**  
**LEONG KEE**  
830 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：254-1203

---

**承接土木大小工程**  
裝修裝潢，內外窗格，新築瓦條，或換屋頂瓦瓦不固  
扶正傾斜磚牆，修理水喉及建造菜園玻璃屋維修等  
種，廉價豐富，價錢老實，信譽昭顯，倒置相迎，  
地址：刺力山打銅六三〇 電話：二五四，三七〇六  
夜間電話：貳五四，壹式〇三

**周名紹** 代填入息稅  
會計辦事處

Richard M. Cho  
606 East 18th Ave.  
Vancouver 10, B.C.  
871-8471

電話 684-1754

# 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance

General Agent

441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理

老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

加 泰 有 限 公 司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到大幫  
冰霜明蝦

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟

**寶 寶 公 司**  
**Paul & Paul Co.**  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-7657

新到大幫  
A B C 西德風笛  
免費保用壹年，自  
辦到大批新唱片  
歡迎選購，目錄即  
待取。

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
801 Main St.,  
舊金山  
遺囑  
及辦理各種文件  
代理實業買賣  
華僑銀行式樣簡便  
打街精由正門入可也

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

---

經濟時菜  
粥粉麵飯  
龍鳳禮餅  
逢星期四  
停市一天

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業藥房設計新舊電火接駁修理

**馬君寰** 具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌  
豐儉隨意  
餚餉光顧  
無任歡迎

廣珍首飾舖

  
**緬大藥房**  
 MAIN DRUG LTD.  
 434 Main St., Vancouver, B. C.  
 緬街四三四號 電話 684-8634  


|      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 專配西藥 | 化粧香品 | 各種補丸 | 沖晒咖啡 | 文房用具 | 書報雜誌 | 僑胞光顧 | 格外歡迎 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|

經理黃永衍啓  


KUNG KENG SUI CO.  
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 4683-4929

大平特平

男羊毛

內衫褲

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
備胸光顧無任歡迎  
電話 876 4740

在國內及香港行醫廿餘年  
香港五色工商會義診醫師  
由香港抵雲高華埠定居  
佐治街東224½  
余風采堂二樓  
電話：六八八·五一八九

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業

電話 式五四七五〇三  
六八七四〇九四

漆油修裝  
 忠誠爲僑胞服務  
 承接泥水木工傢  
 私各等大小工程  
 電話：八七式、壹〇三九  
 157 E. Broadway, "Manpower," 10.

新邊麵麪

美味

鮮



Sunbeam  
White  
Enriched Flour

**KENWAL**  
481 Columbia Ave.,  
四三一號 哥林比亞街  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

強 廠 造 製 味 臘 榮 榮  
 D CO  
 COMMER 4, B  
 電話 684-5221  
 音機及各種電  
 廉傳真機，收  
 經售及修理名  
 WING WING CO., LTD  
 60-460 Hastings St., E  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話 254-7241 式五國一七式機

劉富  
承接木工、水、泥、漆、大小工程  
價錢相宜，保證滿意，僑胞光  
顧，請打電話 2353644  
地址：金豐壹六號，怡街東

  
專家 較眼鏡  
古律氏  
A. Gerard Hira  
年十參遠視  
Toric Optical C  
118 Hastings  
681-8821

驗眼  
 Harry James  
 INSURANCE &  
 212 KEEFER ST.  
 另合由  
 點夫上  
 貨婦午  
 。同大

行  
The  
Main  
Dough

**大英銀行**

Royal Bank of Canada  
Head Office, Vancouver  
& Pandora, Victoria

本行辦理一切銀行業務，如存款、匯兌、貼現等項，均極妥速。如有欲知詳細者，請向本行經理人接洽可也。

總行在加拿大維多利亞市  
分行遍設各埠

永隆銀行  
 WING LUNG BANK LTD.

US\$ S.Fr.  
 Can.\$  
 DM  
 Sg.£ HK\$

經營一切銀行業務  
 竭誠服務僑胞  
 港九均設有分行  
 歡迎函詢委辦

WING LUNG BANK LTD.  
 112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司  
1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
便捷妥當

驗眼配鏡  
**周愛**  
  
精製各種隱形  
鏡片  
J. K. CH  
OPTOMETR  
514 Main St., Vancou  
電話 685-59

至午九時止  
取價一萬六千元



### 中醫李道生

現寓片打街東四九號  
電話：貳五四、三貳七三  
曾在香港行醫數十餘年經驗  
新舊痔瘡 久咳哮喘 痔漏瘡血  
頭痛頭暈 婦女血虛 經閉腹痛  
三消甜尿 胃腸脹痛 痔漏瘡血

### 舖花樹楓

MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.,  
PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312  
各式花圈 花籃花圈 花圈花圈  
各式花圈 花籃花圈 花圈花圈  
各式花圈 花籃花圈 花圈花圈

### 館相桐何

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848  
夜 879-5506  
二張二元 彩色射印  
每張廿三仙  
護照相 沖晒放大 又平又快

### 野百合

百合花在西方被認為聖潔貞潔的象徵，所羅門的雅歌上說，他的戀人像山谷中的百合花，潔白無瑕，這種被歐洲人所尊重的百合花，

### 誌物方港香

再談杜鵑  
在山百靈的巢裏孵化出來的，已經長大得使那隻小鳥容納不下了，由那隻小鳥給牠餵養，牠見人來了便兒惡的撒開羽毛，所以看來像一隻貓頭鷹。  
杜鵑的鳴聲，有點令人悲傷，所以我們向來說牠的啼聲是如歸去，牠喜歡不停的叫，在春大的月夜或是夜雨都不停，這樣單調的反覆的叫着，所以叫人聽來有淒涼的感覺，大巴八鳥的鳴聲有點和牠近，所以被外國人誤，牠是杜鵑。  
郭公鳥的鳴聲令人快樂我們對牠的鳴聲為快快，所以稱為布谷，著上海之鳥的鳴聲，則說這鳴聲是威再來一瓶，不知是再來一瓶啤酒還是威士忌，真是仁見仁，智者見智了。  
杜鵑，大巴八鳥，以及布谷鳥的鳴聲，我們若是在新界，現在都有機會可以聽得到。



### 亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant  
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。  
晚飯酒菜 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。  
僑胞及社團惠顧 無任歡迎  
廚務負責人：周江

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
Phone: 684-9936  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B.C.

專售名廠電器 收音機 電視 音響器材 出賃 修理 各種電器 修理 各種電器 修理 各種電器 修理

### 三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片聲帶風筒 收音機 電子零件 廉價修理 音響器材出賃

### 擴遷新址

北美洲針灸學院  
梁覺立  
4584 Fraser St.  
Phone: 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新址聘請香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教務

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇三式六  
單雙人床大平賣  
每套由五十四元九起

鹿尾肥補丸 每盒十元六角  
鹿尾肥補丸 每盒十元六角  
鹿尾肥補丸 每盒十元六角

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank  
行銀可地滿

號八七一街東打片址新行支埠華  
行之信最設最資  
銀賴足新備老格  
購買家庭用具  
請向本行商量  
輕易付款辦法  
利息相宜  
切親外份 待招員華  
備齊務服 民移顧照  
材國馬：理經  
Manager: T. Mah  
684-1357 話電

### 行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.  
235 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到  
陳皮檸檬李 瓦煲仔  
鮮紅蝦米 大中華  
茶薇蛋卷 日本排尤  
金錢梅 金錢尤  
杏仁露  
沙爹醬

### 雲華中藥行

片打街壹百五十四號

承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

### 司公業實打片

Pender Realty & Insurance  
— Agencies Ltd. —  
627 MAIN ST., MU 2-1851  
Vancouver, B.C.  
第一：FA 5-1844 黃劉耀雄 325-7450 梁洪武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文  
▲ 溫哥華市及西開業街合法界屋十四年新地  
▲ 溫哥華市及西開業街合法界屋十四年新地  
▲ 溫哥華市及西開業街合法界屋十四年新地

### 館儀殯市暗

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話：254-2821  
李榮電話：255-8814

### ENG'S CAFE

619 MAIN ST. PH. 687-9228  
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎 冷氣設備 炸魚炸雞 炸薯仔 每日有新 燜牛肉麵 價廉相宜 歡迎光顧  
時七午下至時八午上：間時業營  
息休日期星逢

### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B.C.  
Phone: 872-5545

本號專門油漆 車身，用焗爐 烘乾，并有各 項機件供應，并 快捷妥當，并 專門修理撞車 損壞及辦理保 險補回手續，保 免費估價。

### 東方花舖

Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆花盆栽 喜慶花籃 結婚花球 大小喜慶 各種名花 各種名花 各種名花

### 廠類華南

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### 司公運搬安平

P. O. TRANSFER  
218 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭取行李貨物 搬運，住屋傢俱，大小鋼等 舖戶大小傢俱，搬行接運 棧房貨物，均有保險保障 工作週到，價錢克己  
電話：684-7677  
夜間電話：874-7072  
司理人林普安

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL: 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 脆皮白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬  
逢星期四營業至 下午四時收市

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 特設電腦計算機輔助 每月按時上門服務  
兼協助 投資交易 物業管理

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火， 免費估價，電話修理。  
電話：五五五、五三三式 永福

### 廠類旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
356 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十孔 花旗乾麵 雲吞乾麵 化旗炸麵 燕窩炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 利鮮蝦餃 手運餅仔 迎歡 批沽 零

### 華仁蛋糕

地址：哥街六九號  
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅







▲存屋、一街及乃磨街，每月收租二百八十五元，開價三萬七千九，先交現銀三千元可以。